



大会

Distr.
GENERAL

A/51/601
6 December 1996
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

第五十一届会议
议程项目12

经济及社会理事会的报告

第二委员会的报告

报告员：西尔维娅·克里斯蒂娜·科拉多·奎瓦斯女士(危地马拉)

一、导言

1. 1996年9月20日，大会第3次全体会议根据总务委员会的建议，决定将题为“经济及社会理事会的报告”的项目列入第五十一届会议议程，并将经社理事会的报告有关章节¹分配给第二委员会。

2. 1996年11月6日、18日、25日和12月2日，在第27、28、35至38次会议上，第二委员会审议了本项目。委员会对本项目的讨论情况载在有关的简要记录(A/C.2/51/SR.27、28、35至38)。又提请注意委员会在10月14日至18日和18日第3至6和第8次会议上举行的辩论(A/C.2/51/SR.3-6和8)。

¹ A/51/3(第一至三部分)；最后定本将作为《大会正式记录，第五十一届会议，补编第3号》(A/51/3/Rev.1)印发。

3. 为审议该项目,委员会收到了下列文件:

(a) 1996年经济及社会理事会报告有关章节(第一、三、四、五(B至E节和H节)和第七章);¹

(b) 秘书长的说明,转递西亚经济及社会委员会的报告:关于以色列定居点对自1967年以来包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土上巴勒斯坦人民和对叙利亚戈兰的阿拉伯人民的经济和社会影响(A/51/135-E/1996/51);

(c) 秘书长关于对发展中国家、特别是非洲境内的疟疾进行预防性行动和加强防治工作的报告(A/51/379);

(d) 秘书长的说明,转递联合国人口基金执行主任关于联合国人口奖的说明(A/51/534);

4. 11月6日,在第27次会议上,政策协调和可持续发展部政策协调和经济及社会理事会事务司司长、世界卫生组织防治热带疾病司司长和区域委员会纽约办事处主管作了介绍性发言(见A/C.2/51/SR.27)。

二、 提案的审议情况

A. 文件A/C.2/51/L.2所载决议草案

5. 11月25日,在第36次会议上,委员会收到了题为“执行《保护海洋环境免受陆地活动影响全球行动纲领》的体制安排”的决议草案(见A/C.2/51/L.2);经济及社会理事会在1996年7月11日第1996/1号决议中建议大会予以通过。

6. 在通过决议草案前,爱尔兰代表以欧洲联盟的名义发了言(见A/C.2/51/SR.36)。

7. 在同次会议上,委员会通过了文件A/C.2/51/L.2所载决议草案(见第24段,决议草案一)。

8. 在通过决议草案后,美利坚合众国代表发了言(见A/C.2/51/SR.36)。

B. 决议草案A/C.2/51/L.29和A/C.2/51/L.30及Rev.2

9. 11月18日,在第35次会议上,阿拉伯叙利亚代表以阿拉伯国家集团和阿富汗及古巴的名义提出了一项决议草案,题为“以色列定居点对自1967年以来被占领的包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和对被占领的叙利亚戈兰的阿拉伯人民的经济和社会影响”(A/C.2/51/L.29),其案文如下:

“大会,

“回顾经济及社会理事会1996年7月26日第1996/40号决议,

“重申外国占领下的人民对其民族资源享有永久主权的原则,

“本着《联合国宪章》的各项原则,申明不容许以武力获取领土,并回顾安全理事会1967年11月22日第242(1967)号和1981年12月17日第497(1981)号决议,

“回顾安全理事会1980年3月1日第465(1980)号决议和其他各项决议,其中安全理事会申明1949年8月12日《关于战时保护平民的日内瓦公约》适用于以色列自1967年以来被占领的包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土及其他阿拉伯领土,

“并回顾安全理事会1994年3月18日第904(1994)号决议,其中除其他外,吁请占领国以色列继续采取并执行措施,除其他外,包括没收武器,以期防止以色列定居者的非法暴力行为,并要求采取措施,确保被占领领土巴勒斯坦平民的安全与保障,

“欢迎1991年10月30日在马德里开始的根据安全理事会第242(1967)号决议、1973年10月22日第338(1973)号决议和1978年3月19日第425(1978)号决议以及以土地换取和平的原则而开展的中东和平进程,尤其是1994年5月4日《加沙地带和杰里科地区协议》中所包含的两项执行协议以及1995年9月28日《关于西岸和加沙地带的临时协定》,

“了解到以色列定居点对1967年以来被占领的包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和对被占领叙利亚戈兰的阿拉伯人民的经济和社会方面的不利和严重影响，

“1. 注意到秘书长的报告；²

“2. 重申在1967年以来被占领的包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土和其他阿拉伯领土上的以色列定居点均属非法，并且是对经济及社会发展的障碍；

“3. 认识到以色列定居点对1967年以来被以色列占领的包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和对被占领的叙利亚戈兰的阿拉伯人民造成经济和社会影响；

“4. 重申巴勒斯坦人民和被占领的叙利亚戈兰的居民对其自然资源和所有其他经济资源拥有不可剥夺的权利，认为对此权利的任何侵犯都是非法的；

“5. 请秘书长通过经济及社会理事会向大会第五十二届会议提出执行本决议的进度报告。”

10. 在同次会议上，马来西亚代表以孟加拉国、埃及、马来西亚、毛里塔尼亚、苏丹、突尼斯、阿拉伯联合酋长国和也门的名义提出了一项决议草案，题为“包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土和其他被占领的阿拉伯领土的自然资源” (A/C.2/51/L.30)，其案文为：

“大会，

“重申外国占领下的人民对其自然资源享有永久主权的原则，

“本着《联合国宪章》的各项原则；申明不容许以战争获取领土，

“重申1949年8月12日《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》适用于包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土和以色列自1967年以来占领的其他阿拉伯领土，

² A/51/135-E/1996/51。

“表示关注占领国以色列开发包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土和以色列自1967年以来占领的其他阿拉伯领土的自然资源，

“了解到以色列殖民定居点对巴勒斯坦和其他阿拉伯自然资源另外造成的危险的影响，尤其是没收土地和盗用水资源，

“欢迎中东和平进程和已达成的协议，并要求严格实施这些协议，

“1. 重申巴勒斯坦人民和被占领的叙利亚戈兰居民对其自然资源包括土地、水、古迹、古董以及地质资源享有不可剥夺的权利；

“2. 又重申占领国以色列根据国际法有义务不开发、损耗、用尽或危及包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土和以色列自1967年以来占领的其他阿拉伯领土的自然资源，并要求以色列遵守这些义务；

“3. 确认巴勒斯坦人民有权因其自然资源受到任何开发、损耗、用尽或破坏而要求恢复原状或足额赔偿；

“4. 请秘书长就本决议的实施情况提出报告，并决定将题为外国占领下的人民对其自然资源享有永久主权的项目列入大会第五十二届会议议程。”

11. 12月2日，在第37次会议上，委员会副主席海尔丁·拉穆尔先生(阿尔及利亚)告知委员会就决议草案A/C.2/51/L.29和L.30进行非正式协商的结果，并提请委员会注意决议草案A/C.2/51/L.30提案国和阿尔及利亚提出的一项订正决议草案，题为“包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和被占领的叙利亚戈兰的阿拉伯居民对其自然资源的永久主权”(A/C.2/51/L.30/Rev.2)。

12. 在同次会议上，马来西亚代表告知委员会，古巴、约旦和沙特阿拉伯已加入为订正决议草案的提案国。

13. 在通过订正决议草案前，以色列代表和黎巴嫩代表发了言(见A/C.2/51/SR.37)。

14. 又在第37次会议上，委员会以记录表决123票对2票，17票弃权通过了订正决

议草案A/C.2/51/L.30/Rev.2(见第24段,决议草案二)。表决情况如下:³

赞成: 阿富汗、阿尔及利亚、安道尔、安哥拉、安提瓜和巴布达、亚美尼亚、澳大利亚、奥地利、阿塞拜疆、巴林、孟加拉国、比利时、伯利兹、不丹、玻利维亚、博茨瓦纳、巴西、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、布基纳法索、布隆迪、柬埔寨、加拿大、乍得、智利、中国、科摩罗、古巴、塞浦路斯、捷克共和国、朝鲜民主主义人民共和国、丹麦、厄瓜多尔、埃及、爱沙尼亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、德国、加纳、几内亚、几内亚比绍、圭亚那、海地、洪都拉斯、匈牙利、冰岛、印度、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、牙买加、日本、约旦、哈萨克斯坦、科威特、吉尔吉斯斯坦、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、阿拉伯利比亚民众国、列支敦士登、卢森堡、马来西亚、马尔代夫、马里、马耳他、毛里塔尼亚、墨西哥、摩纳哥、蒙古、摩洛哥、缅甸、纳米比亚、尼泊尔、荷兰、新西兰、尼日尔、挪威、阿曼、巴基斯坦、巴拿马、巴布亚新几内亚、秘鲁、菲律宾、波兰、葡萄牙、卡塔尔、大韩民国、摩尔多瓦共和国、罗马尼亚、俄罗斯联邦、圣卢西亚、萨摩亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、新加坡、斯洛伐克、斯洛文尼亚、所罗门群岛、南非、西班牙、斯里兰卡、苏丹、苏里南、斯威士兰、瑞典、阿拉伯叙利亚共和国、泰国、前南斯拉夫的马其顿共和国、多哥、特立尼达和多巴哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合酋长国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、委内瑞拉、越南、也门、赞比亚、津巴布韦。

反对: 以色列、美利坚合众国。

³ 厄立特里亚代表后来表示,他本来打算投赞成票;哥伦比亚代表表示,如果他在场,他本来会投赞成票。

弃权：阿根廷、巴哈马、巴巴多斯、白俄罗斯、科特迪瓦、萨尔瓦多、斐济、格鲁吉亚、肯尼亚、利比里亚、马绍尔群岛、密克罗尼西亚联邦、尼加拉瓜、尼日利亚、巴拉圭、乌克兰、乌拉圭。

15. 在通过决议草案后，日本、爱尔兰(以欧洲联盟名义)、美利坚合众国、阿根廷、澳大利亚、加拿大和伊朗伊斯兰共和国的代表发了言(见A/C.2/51/SR.37)。

16. 由于通过了决议草案A/C.2/51/L.30/Rev.2，决议草案A/C.2/51/L.29的提案国将该决议草案撤回。

C. 文件A/C.2/51/L.37所载决议草案

17. 12月2日，在第37次会议上，委员会收到了题为“联合国反对国际商业交易中的贪污贿赂行为宣言”的决议草案(见A/C.2/51/L.37)；经济及社会理事会1996年11月20日第1996/51号决议建议大会予以通过。

18. 在通过决议草案前，澳大利亚代表和中国代表发了言(见A/C.2/51/SR.37)。

19. 在同次会议上，委员会通过了文件A/C.2/51/L.37所载决议草案(见第24段，决议草案三)。

20. 在通过决议草案后，美利坚合众国、墨西哥、南非和委内瑞拉的代表发了言(见A/C.2/51/SR.37)。

D. 决定草案

经济及社会理事会的报告有关的文件

21. 12月2日，在第37次会议上，委员会根据主席的提议决定建议大会注意到在本项目下收到的文件(见第25段，决定草案一)。

第二委员会1997-1998两年期
工作方案

22. 12月20日,在第38次会议上,秘书处的代表介绍并宣读了第二委员会1997-1998两年期工作方案草案的更正(A/C.2/51/L.40,附件)。

23. 在同次会议上,委员会核准了口头更正的第二委员会1997-1998两年期工作方案草案,并决定建议大会予以通过(见第25段,决定草案二)。

三、第二委员会的建议

24. 第二委员会建议大会通过下列决议草案:

决议草案一

执行《保护海洋环境免受陆地活动
影响全球行动纲领》的体制安排

大会,

回顾《21世纪议程》,⁴ 特别是第17、33、34、38和其他有关各章,以及《关于环境与发展的里约宣言》⁵ 的有关规定,

并回顾大会1995年12月20日关于联合国环境规划署理事会的报告的第50/110号决议,其中除其他外,赞同理事会关于保护海洋环境免受陆地活动影响的第18/31号决定,

注意到1995年10月23日至11月3日在华盛顿特区举行的通过《保护海洋环境免受陆地活动影响全球行动纲领》政府间会议圆满结束,

⁴ 《联合国环境与发展会议的报告,1992年6月3日至14日,里约热内卢》,第一卷,《环发会议通过的决议》(联合国出版物,出售品编号:E.93.I.8和更正),决议一,附件二。

⁵ 同上,附件一。

审议了《保护海洋环境免受陆地活动影响华盛顿宣言》⁶和《保护海洋环境免受陆地活动影响全球行动纲领》⁷，以及联合国环境规划署关于《全球行动纲领》的体制安排和实施工作的提议，以及可持续发展委员会的有关建议，

1. 赞同《保护海洋环境免受陆地活动影响华盛顿宣言》和《保护海洋环境免受陆地活动影响全球行动纲领》；

2. 强调需要各国采取必要措施，在国家一级以及在适当情况下在区域和国际各级实施《全球行动纲领》；

3. 又强调要各国采取行动，使每一个主管国际组织正式赞同《全球行动纲领》中与其任务相关的那些部分，并把实施《全球行动纲领》放在每一个组织的工作方案中的适当优先位置；

4. 并强调需要各国在联合国环境规划署、联合国开发计划署、联合国人类住区(生境)中心、联合国粮食及农业组织、世界卫生组织、国际海事组织、国际原子能机构、国际劳工组织和联合国工业发展组织的理事机构的下一次会议上、在联合国教育、科学及文化组织的政府间海洋学委员会、在国际货币基金组织和世界银行的有关机构以及在联合国系统内外其他主管国际组织和区域组织采取这种行动；

5. 进一步强调需要按照《全球行动纲领》第四.A和B节所列的方式，在能力建设、技术转让和合作以及调动财政资源、特别包括向发展中国家、尤其是最不发达国家、转型期经济国家和小岛屿发展中国家提供支助方面开展国际合作，并为此目的，吁请各双边捐助者和各种国际、区域和分区域金融机构和机制、包括全球环境融资和其他主管发展和金融机构：

(a) 确保把旨在实施《全球行动纲领》的国家驱动项目放在其方案中的适当优先位置；

⁶ A/51/116, 附件一, 附录二。

⁷ 同上, 附件二。

- (b) 协助建立拟定及实施国家方案和找出为此筹措资金的方法与途径的能力；
- (c) 加强协调以便更好地提供财政和其他支助；

6. 邀请各非政府组织和主要群组展开和加强行动，促进和支助《全球行动纲领》的有效实施；

7. 请联合国环境规划署执行主任就下列问题拟定具体提议，给理事会第十九届会议审议：

(a) 联合国环境规划署在实施《全球行动纲领》方面的作用，包括其区域海洋方案和淡水事务股的相关作用；

(b) 向《全球行动纲领》提供秘书处支助的安排；

(c) 对《全球行动纲领》的实施进度进行定期政府间审查的方式；

8. 吁请联合国环境规划署在其可用资源的范围内，并在各国为此目的提供的自愿捐款的帮助下，迅速采取行动，使《全球行动纲领》中所提到的资料中心机制得以建立和实行，并请联合国环境规划署执行主任除其他外，就下列事项拟定具体提议，提交理事会第十九届会议：

(a) 设立一个组织间小组来拟订资料中心数据目录及其与各种资料提供机制的连接的基本设计和结构；

(b) 把这个组织间小组与联合国系统内正在进行的关于确定及使用有关数据库和关于数据的可比性的工作联系起来的方式；

(c) 一个同世界卫生组织合作实施的发展资料中心的污水部分来源类别的试办项目的大纲；

9. 吁请各国在资料中心机制方面，在有关的政府间组织和方案的理事机构中采取行动，以确保这些组织和方案发挥带头作用，协调资料中心机制在下列来源类别（按有关组织和/或方案排列而非按优先次序排列）的发展：

(a) 污水—世界卫生组织；

(b) 持久性有机污染物—化学品无害管理组织间方案、国际化学品安全方案和

政府间化学品安全论坛；

- (c) 重金属—联合国环境规划署,同化学品无害管理组织间方案合作；
- (d) 放射性物质—国际原子能机构；
- (e) 营养物和沉积物流动—联合国粮食及农业组织；
- (f) 油类(碳氢化合物)与垃圾—国际海事组织；
- (g) 有形改造,包括改变生境和破坏人们所关心的地区—联合国环境规划署；

10. 决定在按照其1995年12月20日第50/113号决议定于1997年6月举行的特别会议上,确定把上文第7(c)段所设想的定期政府间审查的结果与可持续发展委员会将来在监测《21世纪议程》特别是第17章的实施情况和采取后续行动方面的工作结合起来的具体安排。

决议草案二

包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土上的 巴勒斯坦人民和被占领的叙利亚戈兰的 阿拉伯居民对其自然资源的永久主权

大会,

回顾经济及社会理事会1996年7月26日第1996/40号决议,

重申外国占领下的人民对其民族资源享有永久主权的原则,

遵循《联合国宪章》的各项原则,申明不容许以武力获取领土,并回顾安全理事会各项决议,包括1967年11月22日第242(1967)号、1980年3月1日第465(1980)号和1981年12月17日第497(1981)号决议,

重申1949年8月12日《关于战时保护平民的第四项日内瓦公约》⁸适用于包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土和以色列自1967年以来占领的其他阿拉伯领土,

⁸ 联合国《条约汇编》,第75卷,第973号。

表示关注占领国以色列开发包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土和以色列自1967年以来占领的其他阿拉伯领土的自然资源，

了解到以色列定居点对巴勒斯坦和其他阿拉伯自然资源另外造成的有害的经济和社会影响，尤其是没收土地和强行分流水资源，

欢迎1991年10月30日在马德里开始的根据安全理事会第242(1967)号决议，1973年10月22日第338(1973)号决议和1978年3月19日第425(1978)号决议以及以土地换取和平的原则而开展的中东和平进程，尤其是1994年5月4日《加沙地带和杰里科地区协议》⁹中所包含的两项执行协议以及1995年9月28日《关于西岸和加沙地带的临时协定》，

1. 注意到秘书长的报告；¹⁰
2. 重申巴勒斯坦人民和被占领的叙利亚戈兰的居民对其自然资源包括土地和水资源享有不可剥夺的权利；
3. 要求占领国以色列不要开发、损耗和用尽或破坏包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土和被占领的叙利亚戈兰的自然资源；
4. 确认巴勒斯坦人民有权因其自然资源受到任何开发、损耗、用尽或破坏而要求赔偿，并希望这个问题在巴勒斯坦人与以色列之间的最后地位谈判框架内得到解决；
5. 请秘书长就本决议的执行情况向大会第五十二届会议提出报告，并决定将题为“包括耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土上的巴勒斯坦人民和被占领的叙利亚戈兰的阿拉伯居民对其自然资源的永久主权”的项目列入大会第五十二届会议议程。

⁹ A/49/180-S/1994/727, 附件。

¹⁰ A/51/135-E/1996/51。

决议草案三

联合国反对国际商业交易中的贪污贿赂行为宣言

大会，

回顾其1975年12月15日第3514(XXX)号决议，其中大会除其他外，谴责国际商业交易中包括贿赂在内的一切贪污作风，重申任何国家都有权按照本国法律和条例就这类贪污作风通过立法和进行调查，以及采取适当的法律行动，并要求各国政府合作防止包括贿赂在内的贪污作风，

又回顾大会和经济及社会理事会在违法付款问题和拟订跨国公司行为守则¹¹方面所进行的进一步工作，对这些工作的审议有助于促使人们注意国际商业交易中的贿赂行为的恶果并提高国际上对这种行为的认识，

还回顾大会1995年12月20日第50/106号决议，其中大会建议经济及社会理事会1996年实质性会议审议关于违法付款的国际协定草案并向大会第五十一届会议提出报告，

欢迎在国家、区域和国际各级采取步骤打击贪污贿赂，并欢迎国际论坛上最近的发展，这些发展进一步加强对国际商业交易中的贪污贿赂问题的国际了解和合作，

注意到美洲国家组织成员国1996年3月通过的《美洲反贪污公约》，¹²其中包括关于跨国贿赂的条款，

又注意到其他区域和国际论坛继续进行的与本决议目标有关和相符的重要工作，诸如欧洲理事会和欧洲联盟继续进行取缔国际贿赂的工作，而且经济合作与发展组织各成员国也承诺¹³以有效和协调的方式对国际商业交易中贿赂外国公职官员的行为治罪，进一步检查有助于对这种行为治罪的形式和适当的国际文书，并重新检查用这类贿赂来减税的问题，以期尚未这样做的成员国禁止这类减税，

¹¹ E/1991/31/Add.1。

¹² 见E/1996/99。

¹³ 见E/1996/106。

1. 通过本决议附件内的《联合国反对国际商业交易中的贪污贿赂行为宣言》；
2. 注意到联合国和其他国际和区域论坛为处理国际商业交易中的贪污贿赂问题正在进行的努力,并请所有有关国家致力完成这种工作；
3. 邀请各会员国按照宣言的规定,在所有级别采取适当措施并进行合作,取缔国际商业交易中的贪污贿赂；
4. 请经济及社会理事会及其附属机构,特别是预防犯罪和刑事司法委员会:
 - (a) 在决不排除、阻碍或推迟国际、区域或国家行动的情形下,检查各种办法,包括拟订具有法律约束力的国际文书,以推动本决议及所附宣言的执行,力求促进对国际商业中的贪污贿赂行为治罪；
 - (b) 不断定期审查国际商业交易中的贪污贿赂问题；
 - (c) 促进本决议的有效执行；
5. 邀请联合国系统内职权涉及此事的其他机构,包括联合国贸易和发展会议,酌情在其任务范围内采取行动,促进本决议和宣言的目标；
6. 鼓励从事国际商业交易的公私营公司包括跨国公司和个人合作,有效地执行宣言；
7. 请秘书长将本决议已获通过的消息通知各会员国、联合国系统各有关机构和专门机构、以及各国际、区域和非政府组织,以鼓励它们采取行动,使决议的各项规定广为人知并促进其有效执行；
8. 还请秘书长编写一份关于下列主题的报告提交大会第五十三届会议审议:执行本决议的进展情况以及各会员国、国际和区域组织以及其他有关机构为取缔国际商业交易中的贪污贿赂所采取的步骤;预防犯罪和刑事司法委员会和联合国系统其他机构就此所进行的工作的结果;按照本决议为加强社会责任感并消除国际商业交易中的贪污贿赂所采取的措施；
9. 邀请各会员国和主管国际、区域和非政府组织提供有关资料,协助秘书长

编写上述报告；

10. 决定在大会第五十三届会议临时议程题为“商业与发展”的项目下审查秘书长关于本决议执行情况的报告。

附 件

联合国反对国际商业 交易中的贪污贿赂行为宣言

大会，

深信为所有国家的国际商业交易提供稳定透明的环境，是跨国界调动投资、金融、技术、技能和其他重要资源，以促进特别是经济及社会发展和环境保护的基本条件，

认识到必须促使从事国际商业交易的公私营公司包括跨国公司和个人负起社会责任并遵守适当的道德标准，特别是遵守在其境内经商的国家的法律和条例，并考虑到其活动对经济及社会发展和环境保护的影响，

又认识到在所有各级切实努力取缔和防止所有国家内的贪污贿赂是改善国际商业环境的基本因素，认识到它们加强国际商业交易中的公平性和竞争性，并构成所有国家促进透明的责任制施政方法、经济及社会发展和环境保护的一个关键部分，并认识到在竞争日益激烈的全球化国际经济环境中尤其迫切需要作出这种努力，

庄严宣告《联合国反对国际商业交易中的贪污贿赂行为宣言》如下。

各会员国自行并通过国际和区域组织，在遵照本国自己的宪法和基本法律原则并按照本国法律和程序采取行动时，承诺：

1. 采取有效的具体行动取缔国际商业交易中一切形式的贪污、贿赂及有关违法作风，特别是致力于有效地执行禁止在国际商业交易中行贿的现行法律，鼓励没有这种法律的国家为此目的通过法律，并吁请在其管辖范围内从事国际商业交易的公私营公司包括跨国公司和个人促进本宣言的目标；

2. 切实采取协调一致的行动，将贿赂外国公职官员的这种行为治罪，但决不排除

除、阻碍或推迟推动本宣言的执行的国际、区域或国家行动；

3. 除其他外，贿赂可包括下列要素：

(a) 一个国家的任何公私营公司包括跨国公司或个人直接或间接向另一个国家的任何公职官员或民选代表提出、允诺或给予任何款项、礼物或其他好处，作为该官员或代表在国际商业交易中履行或不履行其职责的不正当报酬；

(b) 一个国家的任何公职官员或民选代表直接或间接向另一个国家的任何公私营公司包括跨国公司或个人要求、索取、接受或收取任何款项、礼物或其他好处，作为该官员或代表在国际商业交易中履行或不履行其职责的不正当报酬；

4. 尚未这样做的国家应禁止一国的任何公私营公司或个人利用向另一个国家的任何公职官员或民选代表支付的贿金来减税，并为此目的，研究它们各别采用的方法；

5. 制订或维持会计标准和惯例，增加国际商业交易的透明度，并鼓励从事国际商业交易的公私营公司包括跨国公司和个人防止和对抗贪污、贿赂及有关违法作风；

6. 制订或酌情鼓励制订商业守则、标准或最佳惯例，禁止国际商业交易中的贪污、贿赂及有关违法作风；

7. 检查是否可能将公职官员或民选代表违法致富的行径定为犯罪行为；

8. 在对国际商业交易中的贪污和贿赂行为进行刑事调查和采取其他法定程序方面合作并相互提供尽可能最大的协助。在受影响国家本国法律允许范围内或根据其双边条约或其他适用的安排，并酌情顾及保密需要，相互协助应包括：

(a) 编制文件和其他资料、取证以及提供与刑事调查和其他法定程序有关的文件；

(b) 将关于国际商业交易中的贿赂行为的刑事诉讼的提起和结果通知其他可能对同一犯罪行为具有管辖权的国家；

(c) 酌情适用引渡程序；

9. 采取适当行动加强合作,便利取得关于交易和关于在国际商业交易中行贿者的身份的文件和记录;

10. 确保银行保密规定不阻碍或妨碍对国际商业交易中的贪污、贿赂或有关违法作风进行的刑事调查或其他法律程序,并确保向寻求关于这类交易的资料的各国政府提供充分合作;

11. 为促进本宣言而采取的行动应充分尊重各会员国的国家主权和领土管辖权,以及各会员国在现行条约和国际法下应有的权利和义务,并应符合各项人权和基本自由;

12. 各会员国同意,它们为了确立对贿赂外国公职官员的行为的管辖权而采取的行动,应该符合国际法中关于一国法律在域外适用的原则。

* * *

25. 第二委员会又建议大会通过下列决定草案:

决定草案一

经济及社会理事会的报告有关的文件

大会注意到下列文件:

- (a) 1996年经济及社会理事会的报告有关章节,¹⁴
- (b) 秘书长关于对发展中国家,特别是非洲境内的疟疾进行预防性行动和加强防治工作的报告;¹⁵
- (c) 秘书长的说明,转递联合国人口基金执行主任关于联合国人口奖的报告;¹⁶

¹⁴ A/51/3(第一和第三部分)(最后定本将作为《大会正式记录,第五十一届会议补编第3号》(A/51/3/Rev.1)印发),第一、三、四、五(B-E节和H节)和七章。

¹⁵ A/51/379。

¹⁶ A/51/534。

决议草案二

第二委员会1997-1998两年期工作方案

大会根据其1984年12月18日第39/217号决议第5段,核准本决定附件内的第二委员会1997-1998两年期工作方案。

附 件

第二委员会1997-1998两年期工作方案¹⁷

1997年

项目1. 经济及社会理事会的报告¹⁸

1999—2000年世界粮食计划署的认捐指标

文件 经济及社会理事会报告的有关一章

预防和控制后天免疫机能丧失综合症(艾滋病)

文件 秘书长的说明,转递世界卫生组织总干事关于预防和控制后天免疫机能丧失综合症(艾滋病)的报告(大会第47/40号决议)¹⁹

¹⁷ 第二委员会将根据既定惯例并依照大会第38/429号决定每年在开始其工作时进行一次一般性辩论。

¹⁸ 这个项目下的问题和文件清单与大会要求的各种报告相对应。清单将在经济及社会理事会完成其1997年工作后最后确定。

¹⁹ 通过经济及社会理事会提交大会的报告。

世界粮食首脑会议

文件 秘书长的说明, 转递联合国粮食及农业组织总干事关于世界粮食首脑会议成果的报告(大会第50/109号决议)¹⁹

对被占领的巴勒斯坦领土和其他阿拉伯领土自然资源的永久主权

文件 秘书长关于以色列定居点对1967年以来被占领的包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土内的巴勒斯坦人民和对被占领的叙利亚戈兰的阿拉伯人民的经济和社会影响的报告(经济及社会理事会第1996/40号决议)¹⁹

协调联合国系统各组织在能源领域的活动

文件 秘书长关于在能源领域加强联合国系统各组织和机构协调的可能性的报告(经济及社会理事会第1996/44号决议)¹⁹

筹集资金的新主意和具有创意的想法

文件 秘书长关于为全球商定的承诺和优先事项筹集资金的新主意和具有创意想法的所有方面的报告(经济及社会理事会第1996/48号决议)¹⁹

项目2. 宏观经济政策问题

(a) 筹措发展资金, 包括发展中国家与发达国家之间资源的净转移

文件 秘书长就大会关于筹备召开一次发展筹资问题国际会议的第50/93号决议提出的报告

秘书长关于全球金融一体化和加强联合国与布雷顿森林机构之间协作的报告(决议草案A/C.2/51/L.50)

(b) 贸易和发展

文件 贸易和发展理事会的报告(大会第1995(XIX)号决议)¹⁹

秘书长就大会关于经济措施作为向发展中国家进行政治和经济胁迫的手段第50/96号决议执行情况提出的报告

联合国秘书长和联合国贸易和发展会议秘书长关于与发展中内陆国家的特殊需要和问题有关的具体行动的报告(大会第50/97号决议)

秘书长的说明,转递联合国贸易和发展会议秘书长的报告(决议草案A/C.2/51/L.16/Rev.1,第三节,第14段)

(c) 科学和技术促进发展

文件 秘书长关于大会第50/101号决议执行进展情况的报告

(d) 外债危机与发展

文件 秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.24/Rev.1执行情况的报告

项目3. 部门政策问题

(a) 工业发展合作

文件 秘书长就大会关于第二个非洲工业发展十年的第50/94号决议执行情况提出的报告

(b) 商业和发展

文件 秘书长的报告(大会第48/180号决议)

(c) 粮食和可持续农业发展

文件 秘书长关于《世界粮食首脑会议行动计划》执行情况的报告(决议

草案A/C.2/51/L.47)

秘书长的说明，转递联合国粮食及农业组织总干事关于世界粮食首脑会议成果的报告¹⁹ (大会第50/109号决议和决议草案A/C.2/51/L.47)

项目4. 可持续发展和国际经济合作

(a) 发展纲领

(一) 发展纲领

未要求提出文件

(二) 重新展开关于通过伙伴关系加强国际经济合作以促进发展的对话

文件 秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.52执行情况的报告

(b) 《1990年代支援对不发达国家行动纲领》的执行情况

文件 秘书长关于大会第50/103号决议执行情况的报告

(c) 人口与发展

文件 秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.43执行情况的报告

(d) 国际移徙与发展,包括召开一次关于国际移徙与发展的联合国会议

文件 秘书长的报告(大会第50/123号决议)

(e) 联合国人类住区会议(生境二)结果的执行情况

文件 联合国人类住区委员会的报告,包括委员会关于到2000年全球住房战略执行情况的报告(大会第32/162、43/180和43/181号决议)¹⁹

秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.15/Rev.1执行情况的报告¹⁹

秘书长的报告，内载联合国人类住区会议为恢复其活力所作的评估
(决议草案A/C.2/51/L.15/Rev.1)

(f) 第一个联合国消灭贫穷十年

文件 秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.51执行情况的报告,包括对消灭贫穷国际年庆祝方案执行情况的全面评价

(g) 妇女参与发展

文件 秘书长关于有效动员妇女参与发展的报告(大会第42/178和50/104号决议)¹⁹

(h) 人力资源发展

文件 秘书长关于大会第50/105号决议执行情况的报告

(i) 文化发展

文件 秘书长和联合国教育、科学及文化组织总干事关于世界文化发展十年执行进展的报告(大会第41/187号、44/238号、45/189号、46/157号和第49/105号决议和经济及社会理事会第1996/206号决定)¹⁹

项目5. 环境与可持续发展

文件 联合国环境规划署理事会的报告(大会第2997(XXVII)号决议)¹⁹

秘书长关于环境领域内各项国际公约和议定书的说明(大会第3436(XXX)号决议)

秘书长关于大会第50/110号决议执行情况的口头报告

(a) 联合国环境与发展会议各项决定和建议的执行情况

文件 经济及社会理事会关于可持续发展委员会第五届会议工作情况报告中的有关一节(大会第47/191号决议)

(b) 联合国关于在发生严重干旱和/或荒漠化的国家特别是在非洲防治荒漠化公约的执行情况

文件 秘书长就关于荒漠化和干旱的大会第50/114号决议执行情况提出的报告和决议草案A/C.2/51/L.39

(c) 为后世后代保护全球气候

文件 秘书长关于审查向《联合国气候变化框架公约》秘书处提供行政安排的报告(大会第50/115号决议)

秘书长的说明, 转递《联合国气候变化框架公约》执行秘书关于公约缔约国会议结果的报告(决议草案A/C.2/51/L.33)

(d) 国际减少自然灾害十年

文件 秘书长关于大会第50/117 B号决议执行进展情况。

秘书长关于《减灾十年》最后活动的形式、实质和时间的报告(决议草案 A/C.2/51/L.42)

(e) 生物多样性公约

文件 秘书长的说明, 转递《生物多样性公约》执行秘书关于公约缔约国会议结果的报告(决议草案A/C.2/51/L.31)

(f) 小岛屿发展中国家可持续发展全球会议的结果的实施情况

文件 秘书长的进度报告(决议草案A/C.2/51/L.35)

(g) 全面审查和评价《21世纪议程》实施情况的特别会议

文件 秘书长关于特别会议的报告(决议草案A/C.2/51/L.41)

项目6. 发展方面的业务活动

(a) 联合国系统的发展方面的业务活动

文件 经济及社会理事会报告的有关一章

(b) 发展中国家间经济和技术合作

文件 审查发展中国家间技术合作高层级委员会的报告(大会第33/134号决议)¹⁹

秘书长关于关于联合国与南部非洲发展共同体之间合作的第50/118号决议执行情况的报告

秘书长关于南南合作现况的报告(大会第50/119号决议)

项目7. 训练和研究

联合国训练研究所

文件 秘书长的报告(决议草案A/C.2/51/L.27/Rev.1)

秘书长的说明, 转递联合检查组关于联合国系统训练机构方案与活动的报告(决议草案A/C.2/51/L.27/Rev.1)

项目8. 被占领的包括耶路撒冷在内的巴勒斯坦领土内巴勒斯坦人民以及被占领的叙利亚戈兰的阿拉伯居民对其自然资源的永久主权

文件 秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.30/Rev.2的执行情况的报告

1998年²⁰

项目1. 经济及社会理事会的报告²¹

联合国人口奖

文件 秘书长的说明, 转递联合国人口基金执行主任关于联合国人口奖和信托基金的报告(经济及社会理事会第1982/112号决定)

公共行政和发展

文件 秘书长关于公共行政和发展的报告(大会第50/225号决议)¹⁹

项目2. 宏观经济政策问题

(a) 发展的筹资, 包括发展中国家和发达国家之间资源的净转移

文件 秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.53执行情况的报告

(b) 贸易和发展

文件 贸易和发展委员会的报告(大会第1995(XIX)号决议)¹⁹

联合国秘书长的说明, 转递联合国贸易和发展会议秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.25执行情况的报告

²⁰ 将在1997年增订1998年工作方案和文件清单, 并会考虑到大会第五十一届会议的有关决定。

²¹ 这个项目下的问题和文件清单只列示大会要求的报告。清单将在经济及社会理事会完成其1997年的工作后最后确定。

(c) 商品

文件 秘书长的说明，转递联合国贸易和发展会议秘书长关于世界商品趋势和前景的报告(决议草案A/C.2/51/L.49)

项目3. 部门政策问题

(a) 工业发展合作

文件 秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.46情况的报告

秘书长的说明，转递联合国工业发展组织关于工业发展领域的最佳实践办法和所学到的教训的报告(决议草案A/C.2/51/L.46)

(b) 商业和发展

文件 秘书长关于决议草案A/C.2/51/L.37执行情况的报告

项目4. 可持续发展和国际经济合作

文件 秘书长和联合国教育、科学及文化组织总干事关于大会第50/130号决议和关于联合国系统通讯促进发展方案的决议草案A/C.2/51/L.45的执行情况的报告

(a) 关于发展的重大协商一致协议的执行情况和后续工作

(一) 《关于国际经济合作、特别是恢复发展中国家经济增长和发展的宣言》内所商定的承诺和政策的执行情况

(二) 《联合国第四个发展十年国际发展战略》的执行情况

文件 秘书长关于《关于国际经济合作、特别是恢复发展中国家经济增长和发展的宣言》和《联合国第四个发展十年国际发展战略》的执行

情况的报告(大会第45/199号、47/152号、48/185号和49/92号决议和决议草案A/C.2/51/L.32)

(b) 转型期经济融入世界经济

文件 秘书长的报告(大会第48/181号和49/106号决议和决议草案A/C.2/51/L.17)

(c) 第一个《联合国消灭贫穷十年》

文件 未要求文件(决议草案A/C.2/51/L.51)

(d) 文化发展

文件 联合国秘书长和联合国教育、科学及文化组织总干事关于世界文化和发展委员会报告的后续工作的报告(决议草案A/C.2/51/L.34)

项目5. 环境与可持续发展

文件 秘书长关于有害卫生和环境的产品的报告(大会第34/173号决议)¹⁹

(a) 联合国环境与发展会议各项决定和决议的实施情况

文件 经济及社会理事会关于可持续发展委员会第六届会议工作情况报告中有关一节(大会第47/191号决议)

(b) 小岛屿发展中国家可持续发展全球会议的结果的实施情况

文件 为响应《小岛屿发展中国家可持续发展行动纲领》而实施的关于小岛屿发展中国家可持续发展的计划、方案和项目的报告(大会第50/116号决议和决议草案A/C.2/51/L.35)

经济及社会理事会的报告中有关一章,内载发展规划委员会对秘书长关于脆弱程度指数的报告的意见(决议草案A/C.2/51/L.35)

项目6. 发展方面的业务活动

文件 秘书长关于大会审查世界儿童问题首脑会议的目标实现情况特别会议筹备情况的报告(决议草案A/C.2/51/L.44)

(a) 联合国系统内发展方面业务活动的三年期政策审查

文件 秘书长关于联合国发展系统所从事的业务活动的三年期政策审查的报告(大会第50/120号决议)¹⁹

项目7. 训练和研究

联合国大学

文件 联合国大学理事会的报告

秘书长的报告(决议草案A/C.2/51/L.20)
